

Il Domisonch e la Numnasontga

Autor(en): **Secchi, Marga A.**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Romanica Raetica : perscrutaziun da l'intschess rumantsch**

Band (Jahr): **16 (2004)**

PDF erstellt am: **13.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-859018>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Il Domisonch e la Numnasontga



Sogn Nepomuc, patrun da la punt a Breil.

Malgrà cha quists duos plets nu paran a prùma vista gnanca dad esser paraints, indichna la medemna festa religiosa catolica, iniziada l'an 609 o 610 da Papa Bonifaci IV in algordanza dals sonchs martirs. La data d'eira oriundamaing ils 13 da mai, e pür plü tard, l'an 835, gnit

quella spostada da Papa Gregor IV süls prüms da november. Fingjà quella jada d'eiran cumprais tuot ils sonchs. Il nom latin *FESTUM OMNIUM SANCTORUM* es documentà davent da l'ündeschavel tschientiner. Plü tard gnit *OMNIS* rimplazzà da *TOTUS*, müdand il nom in *FESTUM TOTOS*

SANCTOS. Sün quista fuorma as basa eir la gronda part da las linguas neolatinas: il talian *Tuttisanti*, il frances *Toussaint*, il catalan *Totsants*, il spagnöl *Todos los Santos* ed il portugais *Dia de todos os santos*. Eir in rumantsch as poja dir *Festa da tuot ils sonchs* (pustüt in Engiadina, ma eir in Sutselva, illa Foppa ed in Lumnezia), in Surmeir dischan eir *De digls sontgs*, ma quai nu sun ils noms vegls e populars da quista festa, chi ha nom *Domisonch* in Engiadina e *Numnasontga* i'l Grischun central ed in Surselva. Tuots duos plets van inavo sülla expressiun latina cun OMNIS, insembel al talian *Ognissanti*, bler main popular co *Tuttisanti*, chi'd es però il term ufficial da la baselgia e dals dicziunaris.

Nus vezzain dimena cha quistas denominaziuns dependan in fuond da la deraaziun dal latin OMNIS e TOTUS chi vöglian dir tuots duos 'tuot'. OMNIS sta a la basa dal talian *ogni* e dal rumantsch *mincha*. In tschellas linguas neolatinas es quista fuorma invezza ida a perder, pigliond oura tscherts plets cumposts docts (sco per exaimpel *omnipreschaint*) o il pled modern *omnibus*, chi vegn dal frances *voiture omnibus* 'auto per tuots', üna creaziun dal 1835 per ün mez da transport public, chi circulescha amo hozindi sco simpel *bus*.

Ma tuornain a nossa festa in Grischun. In tuot il Grischun central ed in Surselva as discha *Numnasontga*. Ün documaint dal 1759 ha per Filisur, chi d'eira quella jada amo rumantsch, *Nomnasenchia*. Quai premetta in latin OMNES SANCTOS, ma co explicchar l'n inicial? Forsa deriva'l da la preposiziun latina IN (OMNES SANCTOS), forsa da l'influenza da *num* 'nom' o da *numna*, la terza persuna dal verb *numnar* 'nom-

nar', cun quai chi's prelegiaiva l'uschedit *rodel da las olmas*, la glista culs noms dals morts. E cun quai cha la derivanza dal pled nu d'eira plü transparenta, s'haja resenti *Numna* sco ün pled feminin ed ils *sontgs* s'han uschea müdats in üna *sontga!*

Ed in Engiadina? Aint il material dal DRG chattaina documainta veglia, per part dal temp da cur cha la val d'eira amo catolica, cun las seguaintas fuormas: *Adimschengkh* (Zuoz 1608), *Amisoeing* (Salutz 1650), *Dimsong* (Santa Maria 1673), *Damisojncks* (Sent 1704), *Amnj santj* e *da Omi sant* (Guarda 1770), *Ogni sonch* (Tarasp 1828). Da la litteratura moderna es documentà be Andri Peer chi scriva in sia raccolta da poesias «Clerais» (p. 40) *Domisonchs*, intant cha il «Dicziunari rumantsch ladin-tudais-ch» dad Oscar Peer ha *Amisonch*. Our dal material oral, chi'd es gnü ramassà pel DRG al principi dal 1900, vaina per Tschlin *Omisoinch* e *Amisoinch*, per Ardez *Omnisonchs* e *Amisonch*, e per Müstair *Domisonch*, intant cha per Tarasp e per Santa Maria esa notà *Tot ils sonchs*.

Chasper Pult il vegl, ün dals prüms redactors dal DRG, scriva dal 1897 in sia dissertaziun «Le parler de Sent» (§ 288), cha a Sent cugnuoschan be amo ils vegls il pled *Dominsojnchs*, üna scurnida per (*Festa*) *d'Omisoinchs*. Tenor üna notizia dal redactor successur, Andrea Schorta, pudess il *d-* inicial eir gnir dal latin *DIE* (OMNES SANCTOS) 'di (da tuot ils sonchs)', intant cha amo il seguaint redactor, Alexi Decurtins, propuona *AD OMNES SANCTOS*, chi vess dat il prüm *Adimsonch* e lura *Dimsonch*.

Nus vezzain, minchatant esa tuot oter co simpel da sclerir il passà dad ün pled!